

Stereo Headphones

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató



MDR-XB600

English	Stereo headphones
---------	-------------------

- Features**
 - Newly developed 40 mm driver unit reproduces natural powerful bass.
 - Newly developed Advanced Direct Vibe Structure
 - Provides an acoustically-tight seal for superior sound isolation and deep bass. Optimized diaphragm front chamber for more expansive and clear mid-range sound.
 - Newly developed seamless earpad
 - Elasticized leather covered urethane pads with seamless ear contact area for the ultimate in wearing comfort and superior sound isolation for deep bass.
 - Soft head cushion provides long-term listening comfort.
 - Multiple-folding design for optimum portability.
 - Newly developed, tangle-free serrated cord
 - Tiny serrations in the flat cord reduce tangling caused by friction.
- Specifications**

Type: Closed, dynamic / **Driver unit:** 40 mm, dome type (CCAW Voice Coil) / **Power handling capacity:** 1,000 mW (IEC*) / **Impedance:** 40 Ω at 1 kHz / **Sensitivity:** 104 dB/mW / **Frequency response:** 4 Hz – 24,000 Hz / **Cord:** 1.2 m, Litz cord (Y-type) / **Plug:** Gold-plated L-shaped stereo mini plug / **Mass:** Approx. 220 g without cord

Français	Casque d'écoute stéréo
----------	------------------------

- Caractéristiques**
 - Nouveau transducteur de 40 mm pour des graves puissantes et naturelles.
 - Nouvelle structure à vibrations directes avancée
 - Assure une étanchéité acoustique qui garantit une isolation parfaite du son et des graves profondes. Chambre avant du diaphragme optimisée pour des médiums plus enveloppants et plus nets.
 - Nouvelle oreillette sans couture
 - Les oreillettes en uréthane recouvertes de cuir assoupli présentent une zone de contact sans pli avec l'oreille pour un port des plus confortables et une isolation parfaite des graves profondes.
 - Le coussin de tête assure un confort incomparable en cas d'écoute prolongée.
 - Diverses possibilités de plage pour une portabilité optimale.
 - Nouveau cordon cannelé qui ne s'emmêle pas
 - Les minuscules cannelures du cordon plat réduisent les enchevêtrements provoqués par la friction.
- Spécifications**

Type : fermé, dynamique / **Transducteur** : 40 mm, type à dôme (bobine acoustique CCAW) / **Puissance admissible** : 1 000 mW (CEI*) / **Impédance** : 40 Ω à 1 kHz / **Sensibilité** : 104 dB/mW / **Réponse en fréquence** : 4 Hz – 24 000 Hz / **Cordon** : 1,2 m, cordon Litz (en Y) / **Fiche** : mini-fiche stéréo en L plaquée or / **Masse** : environ 220 g sans cordon

Deutsch	Stereokopfhörer
---------	-----------------

- Merkmale**
 - Neu entwickelte 40-mm-Treibereinheit für natürliche, kraftvolle Bässe.
 - Neu entwickeltes, verbessertes Direct Vibe-Design
 - Bietet eine starke akustische Abschirmung für hervorragende Schallisolierung und satte Bässe.
 - Luftkammer mit optimierter Membran für stärkere Raumwirkung und klare Mitten.
 - Neu entwickeltes, nahtloses Ohrpolster Mit elastischem Leder überzogene Urethanpolster bieten dank nahtlosem Ohrkontaktbereich höchsten Tragekomfort und ausgezeichnete Schallisolierung für tiefe Bässe.
 - Weiches Kopfpolster für lang andauernden Tragekomfort.
 - Mehrfach einklappbar und dadurch ideal zu transportieren.
 - Neuartiges Kerbkabel, das sich nicht verheddert
 - Winzige Einkerbungen im Flachkabel verhindern lästiges Verheddern.
- Technische Daten**

Typ: Geschlossen, dynamisch / **Treibereinheit:** Kalotte, 40 mm (CCAW-Schwingspule) / **Belastbarkeit:** 1.000 mW (IEC*) / **Impedanz:** 40 Ω bei 1 kHz / **Empfindlichkeit:** 104 dB/mW / **Frequenzgang:** 4 Hz – 24.000 Hz / **Kabel:** 1,2 m, Litzenkabel (Yförmig) / **Stecker:** Vergoldeter Stereoministecker in L-Form / **Masse:** ca. 220 g (ohne Kabel)

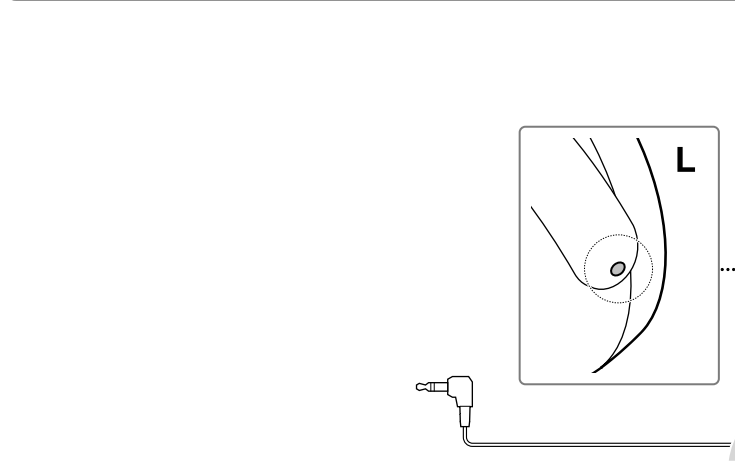
* IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Sicherheitsmaßnahmen

 Eine zu hohe Lautstärke kann zu Gehörschäden führen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.

- Da die Kopfhörer über eine besonders starke Abschirmung verfügen, dürfen Sie diese nicht stark gegen die Ohren drücken, da sonst das Trommelfell Schaden nehmen kann. Verwenden Sie die Kopfhörer nicht an Orten, an denen sie von anderen Personen oder Gegenständen, wie etwa einem Ball, getroffen werden können. Wenn Sie die Kopfhörer gegen Ihre Ohren drücken, kann es zu einem Membran-Klicken kommen. Es handelt sich hierbei nicht um eine Fehlfunktion.

Ersatzohrpolster können Sie bei Bedarf bei Ihrem Sony-Händler bestellen.



Español	Auriculares estéreo
---------	---------------------

- Características**
 - La unidad auricular recientemente desarrollada de 40 mm reproduce sonidos graves potentes naturales.
 - Una estructura avanzada de vibración directa recién desarrollada
 - Ofrece un sellado acústicamente hermético para obtener un alto nivel de aislamiento y un sonido de graves profundo. Cámara delantera de diafragma optimizada para un sonido más amplio y claro de gama media.
 - Almohadillas para los oídos sin costuras recién desarrolladas
 - Almohadillas de uretano cubiertas de cuero elastificado con un área de contacto de la oreja perfecta para lo último en la comodidad de uso y un mayor aislamiento del sonido para los graves profundos.
 - La blanda almohadilla de cabeza ofrece un confort auditivo prolongado.
 - Diseño de plegado múltiple para una portabilidad óptima.
 - Cables dentados sin enredos recién desarrollados
 - El dentado diminuto en el cable plano disminuye los enredos causados por la fricción.
- Especificaciones**

Tipo: cerrado, dinámico / **Unidad auricular:** 40 mm, tipo cúpula (bobina de voz de cable de aluminio encobrado (CCAW)) / **Capacidad de potencia:** 1.000 mW (IEC*) / **Impedancia:** 40 Ω a 1 kHz / **Sensibilidad:** 104 dB/mW / **Respuesta en frecuencia:** 4 Hz – 24.000 Hz / **Cable:** 1,2 m, cable Litz (tipo Y) / **Clavija:** miniclavija estéreo dorada en forma de L / **Masa:** aprox. 220 g sin el cable

Italiano	Cuffie stereo
----------	---------------

- Caratteristiche**
 - Nuova unità pilota da 40 mm per bassi potenti e cristallini.
 - Nuova struttura Direct Vibe avanzata
 - Tenuta acustica ottimale per un migliore isolamento sonoro e bassi profondi. Camera frontale con diaframma ottimizzato per un audio di gamma intermedia potente e cristallino.
 - Nuovi auricolari dal design compatto
 - Cuscinetti in uretano elasticizzati e rivestiti in pelle per il massimo dell'aderenza, della comodità d'uso e dell'isolamento acustico con ottima resa dei toni bassi.
 - Morbido cuscinetto per la testa, indispensabile per l'ascolto prolungato.
 - Design multi-pieghevole per un facile trasporto.
 - Nuovo cavo dentellato con design anti-groviglio
 - Le piccole dentellature del cavo piatto riducono i grovigli causati dall'attrito.
- Caratteristiche tecniche**

Tipo: chiuso, dinamico / **Unità pilota:** 40 mm, tipo a cupola (Voice Coil CCAW) / **Capacità di potenza:** 1.000 mW (IEC*) / **Impedenza:** 40 Ω a 1 kHz / **Sensibilità:** 104 dB/mW / **Risposta in frequenza:** 4 Hz – 24.000 Hz / **Cavo:** 1,2 m, cavo Litz (tipo a Y) / **Spina:** minispina stereo a L, placcata in oro / **Massa:** Circa 220 g (senza cavo)

Nederlands	Stereohoofdtelefoon
------------	---------------------

- Kenmerken**
 - Nieuw ontwikkelde 40mm-driver voor natuurlijke en krachtige lage tonen.
 - Nieuw ontwikkelde geavanceerde Direct Vibe-structuur
 - Zorgt voor een akoestische verzegeling voor superieure geluidsisolatie en diepe basgeluiden. Voorste kamer met een geoptimaliseerd membraan voor ruimere en heldere middentonen.
 - Nieuw ontwikkeld oorkussen zonder naden
 - Elastische, met leder overtrokken urethaankussens met naadloze contactzone voor een ultiem draagcomfort en een superieure geluidsisolatie voor diepe basgeluiden.
 - Zacht hoofdkussen garandeert een langdurig luistercomfort.
 - Meervoudig plooibaar ontwerp dat u overal gemakkelijk kunt meenemen.
 - Nieuw ontwikkelde, gekartelde kabel die niet in de knoop raakt
 - Kleine kartelingen in de platte kabel voorkomen dat deze in de knoop raakt door wrijving.
- Technische gegevens**

Type: gesloten, dynamisch / **Driver:** 40 mm, koepeltype (CCAW-spraakspoel) / **Vermogenscapaciteit:** 1.000 mW (IEC*) / **Impedantie:** 40 Ω bij 1 kHz / **Gevoeligheid:** 104 dB/mW / **Frequentiebereik:** 4 Hz – 24.000 Hz / **Kabel:** 1,2 m, Litz-kabel (Y-vormig) / **Stekker:** vergulde L-vormige stereoministecker / **Massa:** ong. 220 g (zonder kabel)

Optionele vervangende oorkussentjes kunnen besteld worden bij uw dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

 Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad viaria, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.

- Puesto que los auriculares son de un material de una gran densidad, forzarlos contra los oídos podría ocasionar daños en el tímpano. Evite utilizar los auriculares en lugares en los que pudieran recibir golpes por parte de personas u otros objetos, como, por ejemplo, una pelota, etc. Presionar los auriculares contra los oídos podría ocasionar un sonido seco del diafragma. No se trata de un fallo de funcionamiento.

Los recambios opcionales para las almohadillas para el oído se pueden encargar en su distribuidor de Sony más cercano.

* IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale
Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

 L'ascolto ad alto volume può avere ripercussioni sull'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare durante la guida o in bicicletta.

- Poiché le cuffie presentano un rivestimento ad alta densità, evitare di spingerle troppo all'interno delle orecchie in quanto potrebbero verificarsi lesioni al timpano. Evitare di utilizzare le cuffie quando vi è la possibilità che vengano colpite da persone o altri oggetti, come una palla, ecc. Premendo le cuffie contro le orecchie, potrebbe prodursi un suono simile a un clic di diaframma. Non si tratta di un problema di funzionamento.

È possibile ordinare cuscinetti delle cuffie opzionali sostitutivi dal proprio rivenditore Sony.

* IEC = Internationale Elektrotechnische Commissie
Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens kunnen worden doorgevoerd zonder voorafgaande kennisgeving.

Voorzorgsmaatregelen

 Een hoog volumeniveau kan uw gehoor beschadigen. Voor veiligheid in het verkeer mag u dit apparaat niet gebruiken tijdens het autorijden of fietsen.

- Omdat de hoofdtelefoon erg nauw aansluit, kunt u uw trommelvliezen beschadigen als u de hoofdtelefoon forceert tegen uw oor. Vermijd het gebruik van de hoofdtelefoon op plaatsen waar u het risico loopt om te worden geraakt door mensen of bepaalde voorwerpen, zoals een bal enz. Als u de hoofdtelefoon tegen uw oor drukt, kunt u een klik horen van het membraan. Dit duidt niet op een storing.

Optionele vervangende oorkussentjes kunnen besteld worden bij uw dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

Português	Auscultadores estéreo
-----------	-----------------------

- Características**
 - Unidade accionadora recém-desenvolvida de 40 mm reproduz graves poderosos e naturais.
 - Estrutura de Vibração Directa Avançada recém-desenvolvida
 - Proporciona uma vedação acústica para um isolamento sonoro superior e graves profundos. Câmara frontal do diafragma optimizada para um som de gama média mais expansivo e nítido.
 - Almofada de auricular inteiriça recém-desenvolvida
 - Almofadas em uretano cobertas por pele elastificada, com área de contacto no ouvido inteiriça para o derradeiro conforto de utilização e isolamento de som superior para graves profundos.
 - Almofada de cabeça suave que proporciona conforto para uma audição prolongada.
 - Design dobrável múltiplo para facilidade de transporte ideal.
 - Cabo serrilhado sem emaranhamentos recém-desenvolvido
 - As pequenas serrilhas no cabo plano reduzem os emaranhamentos provocados por fricções.
- Especificações**

Tipo: Fechado, dinâmico / **Unidade accionadora:** 40 mm, tipo campânula (Voice Coil CCAW) / **Capacidade de admissão de potência:** 1.000 mW (IEC*) / **Impedância:** 40 Ω a 1 kHz / **Sensibilidade:** 104 dB/mW / **Resposta em frequência:** 4 Hz – 24.000 Hz / **Cabo:** 1,2 m, cabo Litz (tipo Y) / **Ficha:** Minificha estéreo em L dourada / **Massa:** Aprox. 220 g sem o cabo

* IEC = Comissão Electrotécnica Internacional
O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precações

 O volume elevado pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.

- Como os auscultadores são fabricados num material de elevada densidade, se os forçar contra os ouvidos, poderá provocar lesões nos tímpanos. Evite utilizar os auscultadores em locais onde possam sofrer o impacto de pessoas ou objectos, como bolas, etc. Se pressionar os auscultadores contra os ouvidos, poderá ouvir um estalido do diafragma. Isso não é sinónimo de avaria.

As almofadas de substituição opcionais podem ser encomendadas ao seu representante Sony mais próximo.

Polski	Słuchawki stereofoniczne
--------	--------------------------

- Funkcje**
 - Nowo zaprojektowane jednostki sterujące 40 mm zapewniają naturalne i mocne basy.
 - Nowo zaprojektowana, zaawansowana konstrukcja Direct Vibe
 - Wyjątkowo szczelna konstrukcja, gwarantująca skuteczną izolację od otoczenia i głęboki bas. Zoptymalizowana przednia komora membrany w celu zapewnienia mocniejszego i czystszeo dźwięku w średnim zakresie.
 - Nowo zaprojektowane, bezszwowe nauszники
 - Elastyczne nauszники z obszywanego skórą uretanu z bezszwowym obszarem kontaktu z uszami zapewniają doskonałą wygodę użytkowania oraz izolację akustyczną, umożliwiającą słuchanie głębokich basów.
 - Miękka poduszka na głowę zapewnia długotrwały komfort słuchania.
 - System wielokrotnego składania zapewnia optymalne właściwości transportowe.
 - Nowo zaprojektowany, nieplączący się, ząbkowany przewód
 - Małe ząbkowania w płaskim przewodzie zmniejszają plątanie się przewodu spowodowane tarciem.
- Dane techniczne**

Typ: zamknięty, dynamiczny / **Jednostki sterujące:** 40 mm, typ stożkowy (uzwojenie z drutu miedzianego platerowanego miedzią) / **Moc maksymalna:** 1 000 mW (IEC*) / **Impedancja:** 40 Ω przy 1 kHz / **Czułość:** 104 dB/mW / **Pasmo przenoszenia:** 4 Hz – 24 000 Hz / **Przewód:** 1,2 m, przewód Litz (typu Y) / **Wtyk:** połączany miniwtyk stereofoniczny w kształcie litery L / **Masa:** ok. 220 g (bez przewodu)

Magyar	Sztereó fejhallgató
--------	---------------------

- Jellemzők**
 - Újjonnan kifejlesztett 40 mm-es hangszóró, amely természetes és erőteljes mély hangokat biztosít.
 - Újjonnan kifejlesztett Advanced Direct Vibe felépítés
 - Tökéletes hangszigetelést és mélyhangzást biztosít. Optimalizált előlűs membránkamra a még kiterjedtebb és tisztább közepes tartományú hangzás érdekében.
 - Újjonnan kifejlesztett varrat nélküli fülpárna A füllel érintkező területen varrat nélküli, elasztikus bőrrel bevon uretánpárnák a lehető legkényelmesebb viseletet biztosítják, és kiváló hangszigetelést nyújtanak az erőteljes mélyhangzás érdekében.
 - A puha fejpárna révén hosszú időn keresztül is kényelmes a zenehallgatás.
 - Többszörösen összehajtható kivitel a tökéletes hordozhatóság érdekében.
 - Újjonnan kifejlesztett, gabalyodásmentes fogazott kábel
 - A lapos kábel apró fogacsáki csökkentik a súrlódás okozta kábelgabalyodást.
- Műszaki adatok**

Típus: Zárt, dinamikus / **Hangszóró:** 40 mm, dóm típusú (CCAW hangtekercs) / **Teljesítmény:** 1 000 mW (IEC*) / **Impedancia:** 40 Ω 1 kHz frekvencián / **Érzékenység:** 104 dB/mW / **Frekvenciaátvitel:** 4 Hz – 24 000 Hz / **Kábel:** 1,2 m, litze kábel (Ytípusú) / **Csatlakozó:** Aranyozott L-alakú mini sztereó csatlakozódugó / **Tömeg:** kb. 220 g (kábel nélkül)

Tartalék vagy csere-fülpárnát a legközelebbi Sony-forgalmazónál lehet rendelni.

Stereo Headphones

Návod k obsluze
 Návod na používanie
 Инструкция по эксплуатации
 Инструкция з експлуатації
 Οδηγίες λειτουργίας
 Инструкции за работа
 Instrucțiuni de utilizare
 Navodila za uporabo

MDR-XB600

Česky	Stereofonní sluchátka
-------	-----------------------

Charakteristika

- Nově vyvinutý 40 mm měnič reprodukuje silné přirozené basy.
- Nově vyvinutá struktura Advanced Direct Vibe
- Nabízí dobře utěsněnou akustickou konstrukci, která poskytuje vynikající zvukovou izolaci a hluboké basy.
- Optimalizovaná přední komora membrány pro jasný zvuk ve středním pásmu, který se lépe šíří.
- Nově vyvinutý bežešvý náušník
- Elastické uretanové náušníky s koženou svrchní vrstvou a bežešvou kontaktní oblastí poskytují nepřekonatelné pohodlí a vynikající zvukovou izolaci pro hluboké basy.
- Měkké náhlavní polštářky poskytují pohodlí při dlouhodobém poslechu.
- Konstrukce umožňující vícenásobné skládání pro maximální přenosnost.
- Nově vyvinutý vroubkovaný kabel zabraňuje zamotání
- Drobné vroubky v plochém kabelu omezují díky tření nebezpečí zamotání kabelu.

Technické údaje

Typ: Zavřený, dynamický / **Budič:** 40 mm, kopulovitého tvaru (hlasová cívka CCAW) / **Výkonová zatížitelnost:** 1 000 mW (IEC*) / **Impedance:** 40 Ω při 1 kHz / **Citlivost:** 104 dB/mW / **Frekvenční rozsah:** 4 Hz – 24 000 Hz / **Kabel:** 1,2 m, vysokofrekvenční kabel (typu Y) / **Konektor:** Pozlacený stereo mini konektor tvaru L / **Hmotnost:** přibl. 220 g (bez kabelu)

Slovensky	Stereofónne slúchadlá
-----------	-----------------------

Vlastnosti

- Najmodernejšie 40 mm budiče slúchadiel reprodukujú prirodzené a výrazné basové tóny.
- Najmodernejšia konštrukcia Advanced Direct Vibe
- Poskytuje dokonalé akustické utesnenie na dosiahnutie špičkovej úrovne izolácie zvuku a výrazné basy. Optimalizovaná predná membránová komora pre širšie a jasnejšie tóny stredných frekvencií.
- Najmodernejšie celistvé slúchadlové vankúšiky
- Uretánové vankúšiky pokryté elastickou kožou s celistvou kontaktnou plochou pre neprekonateľné pohodlie a výnimočnú zvukovú izoláciu pre hlboké basy.
- Mäkké ušné vankúšiky poskytujú dlhotrvajúce pohodlie pri počúvaní.
- Skladacia konštrukcia pre optimálnu prenosnosť.
- Najmodernejší vrúbkovaný kábel, ktorý sa nezamotá
- Malé vrúbky v plochom kábli zabraňujú zamotávaniu spôsobeného trením.

Technické údaje

Typ: zatvorené, dynamické / **Budiče slúchadiel:** 40 mm, kopulovitý typ (hlasová cievka CCAW) / **Zaťažiteľnosť:** 1 000 mW (IEC*) / **Impedancia:** 40 Ω pri frekvencii 1 kHz / **Citlivosť:** 104 dB/mW / **Frekvenčná odozva:** 4 Hz – 24 000 Hz / **Kábel:** 1,2 m, mnohovláknový kábel (typ Y) / **Konektor:** pozlátený konektor stereo mini typu L / **Hmotnosť:** pribl. 220 g (bez kábla)

Русский	Стереофонические наушники
---------	---------------------------

Характеристики

- Новый динамик диаметром 40 мм воспроизводит мощные, естественно звучащие, низкие частоты.
- Новая Расширенная система направленных колебаний Обеспечивает акустическую герметичность для достижения превосходной звукоизоляции и глубокого воспроизведения низких частот. Оптимизированная передняя камера диафрагмы для более обширного и чистого воспроизведения звука средних частот.
- Новые бесшовные амбушуры
- Покрытые прорезиненной кожей, уретановые амбушуры с бесшовной поверхностью контакта с ушами, для достижения наибольшего комфорта ношения и превосходной звукоизоляции при воспроизведении звука низких частот.
- Мягкая подушечка-наголовник обеспечивает удобство при длительном прослушивании.
- Конструкция с несколькими вариантами складывания для оптимально удобной переноски.
- Новый незапутывающийся рифленый шнур
- Неглубокие бороздки на плоском шнуре снижают запутывание, вызванное трением.

Технические характеристики

Тип: закрытый, динамический / **Динамик:** 40 мм, купольного типа (звуковая катушка CCAW) / **Мощность:** 1000 мВт (IEC*) / **Сопротивление:** 40 Ω при 1 кГц / **Чувствительность:** 104 дБ/мВт / **Диапазон воспроизводимых частот:** 4 Гц – 24000 Гц / **Шнур:** 1,2 м, многожильный шнур (Y–образный) / **Штекер:** L-образный стереофонический мини-штекер с позолоченным контактом / **Масса:** прибл. 220 г (без шнура)

Включенные элементы

Основное устройство (1)

* IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

 Высокий уровень громкости может негативно повлиять на слух. С целью обеспечения безопасности дорожного движения, не пользуйтесь наушниками во время вождения автомобиля или езды на велосипеде.

- Так как корпус наушников обладает высокой плотностью, при сильном вдавливании наушника в ухо может произойти повреждение барабанной перепонки. Старайтесь не использовать наушники там, где их могут случайно задеть другие люди или по ним могут ударить посторонними предметами, например мячом и т.д.
- Если нажать на расположенные на ушах наушники, может быть слышен щелчок диафрагмы. Это не является неисправностью.

Дополнительные сменные амбушуры можно заказать у ближайшего дилера Sony.

Použití / Návod na roužitie / Использование / Користування / Τρόπος χρήσης / Употреба / Mod de utilizare / Kako uporabljati

Українська	Стереοфонічні навушники
------------	-------------------------

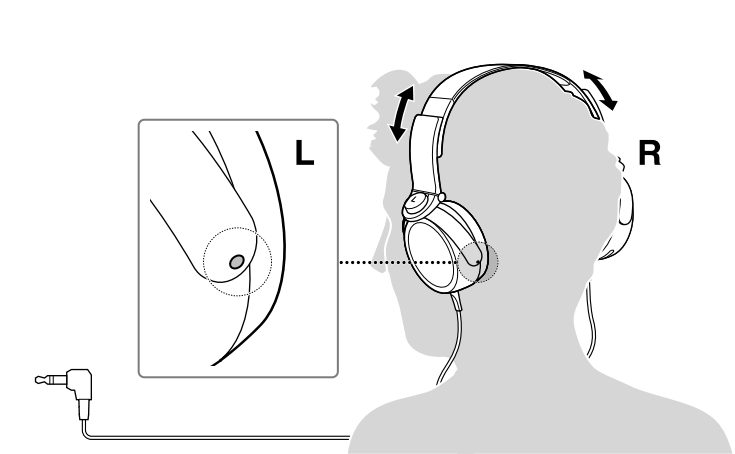
Особливості

- Новий динамік діаметром 40 мм відтворює потужні низькі частоти з природним звучанням.
- Нова Розширена система спрямованих коливань
- Забезпечує акустичну герметичність для досягнення чудової звукоізоляції та глибокого відтворення низьких частот.
- Оптимізована передня камера діафрагми для кращого поширення і чистоти відтворення звуку середніх частот.
- Нові безшовні амбушури
- Уретанові амбушури з покриттям із прогумованої шкіри та безшовною поверхнею контакту з вухами, для досягнення максимального комфорту під час носіння та чудової звукоізоляції при відтворенні низьких частот.
- М'яка прокладка-наголовник забезпечує тривале і комфортне прослуховування.
- Конструкція з декількома варіантами складання для оптимальної зручності перенесення.
- Новий рифлений шнур, що не заплутується
- Неглибокі борозенки на пласкому шнурі зменшують його заплутування, викликаєне тертям.

Ελληνικά	Στερεοφωνικά ακουστικά
----------	------------------------

Χαρακτηριστικά

- Η πρωτοποριακή μονάδα οδήγησης 40 mm αναπαράγει φυσικό ήχο με ισχυρά μπάσα.
- Πρωτοποριακή Δομή προηγμένης άμεσης δόνησης
- Παρέχει ακουστική θωράκιση για ανώτερη ηχητική μόνωση και βαθιά μπάσα.
- Βελτιστοποιημένος μπροστινός θάλαμος διαφράγματος για μεγαλύτερη ηχητική έκταση και αναπαραγωγή καθαρού ήχου σε μεσαίες συχνότητες.
- Πρωτοποριακό μαξιλαράκι ακουστικών χωρίς ραφές
- Μαξιλαράκια ουρεθάνης καλυμμένα με ελαστικοποιημένο δέρμα και σημείο επαφής με το αυτί χωρίς ραφές για απόλυτα άνετη εφαρμογή και ανώτερη ηχητική μόνωση για βαθιά μπάσα.
- Το μαλακό μαξιλαράκι κεφαλιού επιτρέπει την άνετη ακρόαση για μεγάλη χρονική διάρκεια.
- Αναδιπλούμενος σχεδιασμός για την καλύτερη δυνατή μεταφορά.
- Πρωτοποριακό καλώδιο με αυλακώσεις που δεν μπλέκεται
- Μικροσκοπικές αυλακώσεις στο επίπεδο καλώδιο μειώνουν τις πιθανότητες μπλεξίματος που προκαλείται από την τριβή.



Română	Căști stereo
--------	--------------

Caracteristici

- Unitate de acționare inovatoare de 40 mm reproduce sunet de frecvență joasă puternic și natural.
- Structura inovatoare Advanced Direct Vibe oferă o etanșare fără pierderi de sunet pentru o izolare superioară a sunetului și un sunet de frecvență joasă profund. Incintă frontală cu diafragmă optimizată pentru sunet de frecvență medie mai amplu și mai clar.
- Auricular inovator dintr-o singură bucată
- Pernuțe din uretan acoperite cu piele elastică, cu zonă de contact cu urechea dintr-o singură bucată, pentru confort deplin la purtare și izolație fonică de calitate pentru sunetul de frecvență joasă.
- Pernuțele cu capul moale asigură confort la ascultarea pe perioade de timp îndelungate.
- Sistem cu articulații multiple, pentru portabilitate deplină.
- Cablul zimțat inovator, anti-încălire
- Crestăturile mici ale cablului plat previn încălcirea cablului cauzată de frecare.

Specificații

Tip: Închise, dinamice / **Unitate de acționare:** 40 mm, de tip dom (bobină mobilă CCAW) / **Putere dezvoltată:** 1.000 mW (IEC*) / **Impedanță:** 40 Ω la 1 kHz / **Sensibilitate:** 104 dB/mW / **Răspuns în frecvență:** 4 Hz – 24.000 Hz / **Cablul:** 1,2 m, Cablu Litz (tip Y) / **Mufa:** Mini-mufă stereo în formă de L, placată cu aur / **Masă:** cca. 220 g (fără cablu)

Slovenščina	Stereo slušalke
-------------	-----------------

Lastnosti

- Popolnoma nova 40-mm pogonska enota poustvari globoke naravne base.
- Popolnoma nova napredna zasnova usmerjanja zvoka
- Tesno akustično oblikovanje omogoča odlično izolacijo zvoka in doneče nizke tone. Srednja komora z optimizirano membrano zagotavlja bolj prostorski zvok in čistejše srednje tone.
- Popolnoma nove brezšivne ušesne blazinice
- Uretanske blazinice so prekrite z elastičnim usnjem in na mestu stika z ušesi nimajo šivov, s čimer zagotovijo najvišjo raven udobja nošenja ter izvrstno izolacijo zvoka za globoke base.
- Mehka naglavna blazinica zagotavlja udobje tudi pri dolgotrajnem nošenju.
- Zložljiva oblika omogoča optimalen izkoristek prostora.
- Popolnoma nove nazobčani kabel, ki se ne zavozla
- Majhne izbokline na ploskem kablu preprečijo vozlanje kabla, ki ga povzroči trenje.

Specifikacije

Vrsta: Zaprte, dinamične / **Pogonska enota:** 40 mm, kuplastega tipa (zvočna tuljava iz pobakrene aluminijaste žice) / **Moč:** 1.000 mW (IEC*) / **Impedanca:** 40 Ω pri 1 kHz / **Občutljivost:** 104 dB/mW / **Frekvenčni odziv:** 4 Hz – 24.000 Hz / **Kabel:** 1,2 m, kabel s pramenasto žico (tip Y) / **Vtič:** Pozlačen stereo mini vtič v obliki črke L / **Masa:** pribl. 220 g (brez kabla)

* IEC = Comisia Electrotehnică Internațională

Designul și specificațiile pot fi schimbate fără notificare.

Măsuri de precauție

 Ascultarea la căști la volum ridicat vă poate afecta auzul. Pentru siguranța traficului rutier, nu utilizați căștile în timp ce conduceți autoturismul sau mergeți pe bicicletă.

- Deoarece căștile sunt fabricate din material de mare densitate, nu forțați poziționarea acestora în interiorul urechii pentru a evita afectarea timpanelor. Evitați utilizarea căștilor în locuri în care acestea ar putea fi lovite de alte persoane sau obiecte, precum o minge etc.
- La apăsarea căștilor în urechi, este posibil să auziți un sunet clic al diafragmei. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.

Sisteme opționale de protecție a urechilor pot fi comandate de la cel mai apropiat dealer Sony.

Slovenščina	Stereo slušalke
-------------	-----------------

Lastnosti

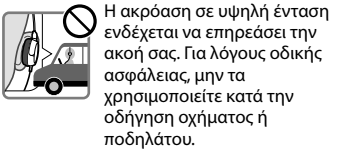
- Popolnoma nova 40-mm pogonska enota poustvari globoke naravne base.
- Popolnoma nova napredna zasnova usmerjanja zvoka
- Tesno akustično oblikovanje omogoča odlično izolacijo zvoka in doneče nizke tone. Srednja komora z optimizirano membrano zagotavlja bolj prostorski zvok in čistejše srednje tone.
- Popolnoma nove brezšivne ušesne blazinice
- Uretanske blazinice so prekrite z elastičnim usnjem in na mestu stika z ušesi nimajo šivov, s čimer zagotovijo najvišjo raven udobja nošenja ter izvrstno izolacijo zvoka za globoke base.
- Mehka naglavna blazinica zagotavlja udobje tudi pri dolgotrajnem nošenju.
- Zložljiva oblika omogoča optimalen izkoristek prostora.
- Popolnoma nove nazobčani kabel, ki se ne zavozla
- Majhne izbokline na ploskem kablu preprečijo vozlanje kabla, ki ga povzroči trenje.

Previdnostni ukrepi

 Visoka raven glasnosti lahko škoduje vašemu sluhu. Zaradi varnosti v prometu slušalk ne uporabljajte med vožnjo z avtom ali kolesom.

- Ker imajo slušalke zelo toga ohišje, jih ne pritiskate na ušesa, ker lahko poškodujete bobnič. Ne uporabljajte slušalk tam, kjer obstaja nevarnost, da jih nekdo ali kakšen predmet zadene, na primer žoga. Pritisk slušalk na ušesa lahko povzroči, da opna klikne. Pri tem ne gre za okvaro.

Nadomestne blazinice lahko po želji naročite pri najbližjem trgovcu Sony.



• Επειδή τα ακουστικά αποτελούν περίβλημα υψηλής πυκνότητας, η πίεσή τους στα αυτιά ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο τύμπανο του αυτιού. Αποφύγετε τη χρήση των ακουστικών, όταν αυτά εκτίθενται σε κίνδυνο κρούσης από άτομα ή άλλα αντικείμενα, όπως μια μπάλα κλπ. Εάν πιέξετε τα ακουστικά στα αυτιά σας, ενδέχεται να παραχθεί ένας ήχος "κλικ" διαφράγματος. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Μπορείτε να παραγγείλετε προαιρετικά ανταλλακτικά μαξιλαράκια από τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Български	Стереο слушалки
-----------	-----------------

Характеристики

- Новоразработена 40 mm мембрана възпроизвежда естествен, дълбок бас.
- Новоразработена разширена конструкция за директна вибрация
- Предоставя акустично запечатване за постигане на най-добра звукова изолация и дълбок бас. Оптимизирана диафрагмена предна камера за по-разгърнат и чист средночестотен звук.
- Новоразработена безшевна подложка за ухо
- Покрити с еластична кожа уретанови подложки с безшевна контактна област за максимален комфорт при носене и изключителна звукова изолация за дълбок бас.
- Подложката с мека глава предоставя дълготраен комфорт при слушане.
- Възможност за няколкократно сгъване за оптимална портативност.
- Новоразработен, непречупващ се назъбен кабел
- Малките зъбци в плоския кабел намаляват заплитането при триене.

Спецификации

Тип: Затворени, динамични / **Мембрана:** 40 mm, куполен тип (ССАW звукова намотка) / **Максимална мощност:** 1 000 mW (IEC*) / **Импеданс:** 40 Ω при 1 kHz / **Чувствителност:** 104 dB/mW / **Честотна лента:** 4 Hz – 24 000 Hz / **Кабел:** 1,2 м, литцендрат (Y тип) / **Конектор:** Позлатен L-образен стерео мини конектор / **Маса:** Прибл. 220 г (без кабел)

 Силният звук може да повлияе на способността ви да чувате. За безопасност на пътя избягвайте употребата при шофиране или каране на велосипед.

- Поради това, че слушалките са с корпус с висока плътност, натискането на същите към ушите ви може да доведе до увреждане на тъпанчето ви. Избягвайте използване на слушалките на места, където същите могат да бъдат подложени на удари от хора или други обекти, като топки и др.

Натискането на слушалките към ушите ви може да предизвика звук от щракане на диафрагмата. Това не е нарушение на работата.

Резервни наушници за смяна могат да бъдат поръчани при най-близкия дистрибутор на Sony.